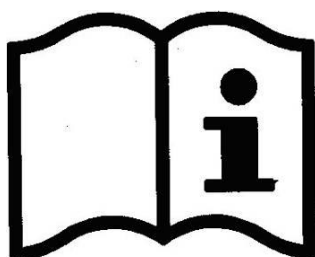
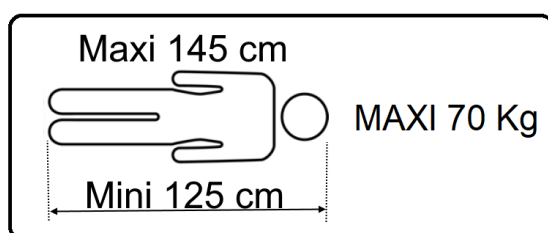


WINN CARE

F r a n c e

4, le Pas du Château
85670 SAINT PAUL MONT PENIT
+33 (0)2 51 98 55 64
FAX: +33 (0)2 51 98 59 07
E-mail: info@medicatlantic.fr
Hjemmeside: <https://www.winncare.fr>

BRUGERMANUAL MEDICINSK SENG KALIN (PO3P+ULIGHED)



Avec Ecofolio
tous les papiers
se recyclent.

Skabelse 2014_01_01
Opdatering 2021_07_08

580185 Danois

1. TRANSPORT OG OPBEVARING	4
2. MILJØBETINGELSER	4
3. GENERELLE ANBEFALINGER	4
3.1. FORUDSÆTNINGER FØR ANVENDELSE OG BRUGSANVISNING	4
3.1.1. Udstyrsbrugernes uddannelse og kvalifikationer	4
3.1.2. Indikationer	5
3.1.3. Kontraindikationer	5
3.2. KLINISK FORDEL, Udstyrets ydeevne, virkningsmekanisme afhængigt af funktioner, valgmuligheder eller tilbehør	5
3.2.1. Udstyrets karakteristika hvad angår ydeevne	5
3.2.2. Forventede kliniske fordele	5
3.2.3. Oplysninger til sundhedspersonalet	5
3.3. Forsigtighedsregler for brug	6
3.4. ELEKTRISKE SPECIFIKATIONER	7
3.4.1. Elektriske oplysninger	7
3.4.2. Elektromagnetisk kompatibilitet	8
3.4.3. Potentialudligning	9
4. GÆRDER TIL SENGE MED EN BREDDE PÅ 170X80 CM	10
5. TILBEHØR TIL SENGE MED EN BREDDE PÅ 80 CM	10
6. ANVENDELSE	11
6.1. SENGENS BESTEMMELSE	11
6.2. SÆRLIGE FORSİGTİGHEDSREGLER FOR BRUG	11
6.2.1. Tilbageværende risici og uønskede bivirkninger	11
6.3. GENEREL BESKRIVELSE	12
6.4. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	12
6.4.1. Dimensioner	12
6.4.2. Sengens vægt	13
6.4.3. Lydniveau	13
6.4.4. Elektriske komponenter	13
6.4.5. Indeks for beskyttelse mod indtrængning af støv og væsker	14
6.5. ELEKTRISK TILSLUTNING	14
6.6. FJERNBETJENING	15
6.7. BREMSNING	17
6.7.1. Individuel bremsning	17
6.7.2. Centraliseret bremsning	18
7. SÅDAN FUNGERER LIGGEFLADEN	18
7.1. RYGLÆNSLØFTER	18
7.1.1. Standard ryglænsløfter	18
7.1.2. Nødfrakobling af ryglænsløfteren (hjerterungeredning)	19
7.2. BENLØFTER	19
7.2.1. Benløfter med plicatio (P/)	19
8. INSTALLATION AF TILBEHØR	20
8.1. GÆRDER	20

8.2. TRÆSKÆRME A680-00	21
8.2.1. SÅDAN PLACERES SENGEHESTEN	21
8.2.2. BRUG AF BARRIEREN	24
8.2.3. VÆGSTOP A551-00	26
8.3. HJØRNEGALGE OG DROPSTATIV	27
8.3.1. SÆTTE OP	27
8.3.2. SPECIFIKKE TRÆK VED KRAN OG LØFTEHÅNDTAG	27
9. VEDLIGEHOLDELSE	28
<hr/>	
9.1. IDENTIFIKATION	28
9.2. DEMONTERINGSVEJLEDNING FOR MOTORER	28
9.3. VEDLIGEHOLDELSE	29
9.4. KONTROLLISTE FOR PLEJESENGE	30
9.5. RENGØRING OG DESINFEKTION	31
9.6. LEVETID	32
9.7. GARANTIER	32
9.8. FEJLRETNINGSGUIDE	33
10. SKROTNING	34
<hr/>	

Kære Hr/Fru

Du har erhvervet en medicinsk seng fra WINNCARE udstyret med tilbehør, og vi takker for din tillid. Vores medicinske udstyr i klasse I er udformet og fremstillet i henhold til bilag VIII til forordning (EU) nr. 745/2017.

De er testet i henhold til IEC 60601-2-52 (2010) og IEC 50637 (2017) i deres kommercielle konfigurationer, herunder gærder og tilbehør fra vores produktion, for at sikre maksimal sikkerhed og ydeevne. Overholdelsen af anvendelsesbetingelserne fra WINNCARE og brugen af originale gærder og tilbehør er afgørende for overholdelsen af klausulerne i garantien, og garanterer sikker brug af den medicinske seng og dens tilbehør.

1. TRANSPORT OG OPBEVARING

Under transport skal sengen være i lav position, fastsurret og beskyttet. Kabelstyringen og strømkablet er fastgjort til sengebunden.

Hoved- og fodgærdet er beskyttet og fastsurret til liggefladen.

Sengen skal transporteres i oprejst position i sin originale emballage i overensstemmelse med angivelserne på emballagen.



Det er forbudt at stable pakker, hvis vægt overstiger 60 kg/m², uanset deres position.
Inden sengen transporteres eller demonteres, skal ryglænsløfteren og benløfteren sammenkobles med sengebundsrammen

2. MILJØBETINGELSER

Sengene, herunder gærde og tilbehør, skal transporteres og opbevares ved en omgivelsestemperatur på mellem -10 °C og +50 °C.
Sengene, herunder gærde og tilbehør, skal anvendes i en omgivelsestemperatur på mellem +10 °C og +38 °C.

Den relative fugtighed skal være mellem 30 % og 75 %.
Atmosfærisk tryk skal være mellem 700 hPa og 1060 hPa



Overhold de angivne miljøbetingelser

3. GENERELLE ANBEFALINGER

Inden brug skal denne vejledning være læst nøje igennem. Den indeholder råd om brug og vedligeholdelse for største sikkerhed.

Seneste opdatering af denne indlægsseddel findes på vores hjemmeside www.winnccare.fr.

Afhængigt af din version af produktet og dets valgmuligheder svarer fotos, billeder og diagrammer i denne indlægsseddel ikke nødvendigvis til dit produkt.

3.1. Forudsætninger før anvendelse og brugsanvisning

3.1.1. Udstyrsbrugernes uddannelse og kvalifikationer

Oplæringen af brugerne skal udføres af personer, der er uddannet og godkendt af de pågældende økonomiske aktører, især hvad angår sikkerhed og rapportering om manglende overensstemmelse.



Brugeren eller personalet skal være uddannet i og informeret om de risici, der er forbundet med brugen af sengen. Den må ikke bruges, og må kun bruges af forvirrede eller desorienterede personer under opsyn.



Barnets aktivering af én af plejesengens funktioner forudsætter, at en sundhedsprofessionel har påvist patientens fysiske og mentale evner til uden hjælp at vælge funktionen på den mobile fjernstyrer, såvel som en positiv vurdering af forholdet mellem fordele og risici mht det klart definerede behov og det menneskelige og materielle miljø.

3.1.2. Indikationer

Patienter med et midlertidigt eller permanent tab af motorisk autonomi på grund af deres sygdom(me) eller handicap.

3.1.3. Kontraindikationer

Bestemmes af den ordinerende læge afhængigt af patientens tilstand, af lægebehandlingen og af den dertil hørende type tilbehør. Patientens vægtniveau, hvis dette overgår den vægt, der er angivet som maksimal sikker belastning.

3.2. Klinisk fordel, udstyrets ydeevne, virkningsmekanisme afhængigt af funktioner, valgmuligheder eller tilbehør

3.2.1. Udstyrets karakteristika hvad angår ydeevne

Variabel højde (plejeergonomi, forflytningshjælp), lav seng (mindre alvorlige konsekvenser af fald fra sengen), opadgående eller nedgående hældning, ryglænsløfter, benløfter, plan, stolposition (bevarer eller forbedrer den fysiologiske og/eller psykologiske tilstand, hjælper til udførelse af plejen), hæver ryglænet 30° og/eller til Fowler- eller semi-Fowlerpositioner (hjælper til forebyggelse af liggesår), opadgående hældning på 5° (fremmer forbedring), sengeheste (beskyttelse af patienten og/eller af plejere), sidestopklods (holder madrassen på plads), aftagelige sengepaneler (forhindrer fald fra sengen, fast gånghjælp, hjælper til hoved- og fodpleje).

3.2.2. Forventede kliniske fordele

Opretholdelse af patientens helbredstilstand, mobilitet og aktivitet, samt forflytninger. Mindsker de negative virkninger af immobiliseringssyndromet. Beskyttelse af brugernes eller andres personers sundhed og sikkerhed.

3.2.3. Oplysninger til sundhedspersonalet

Identificér de mulige kombinationer af risici og fordele for hver tilsigtet anvendelse. Evaluér patientens forståelse af, og evne til at bruge, den mobile fjernstyrer samt plejernes viden om plejesengens funktioner og tilbehør.

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med brug af udstyret, skal meddeles producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten befinder sig. Informér den kompetente myndighed, hvis du vurderer eller har grund til at tro, at udstyret udgør en alvorlig risiko eller ikke er autentisk.

3.3. Forsigtighedsregler for brug

Sengen er i overensstemmelse med elektromagnetisk kompatibilitet, men visse apparater kan dog ændre dens funktion, i hvilket tilfælde de skal flyttes længere væk eller slet ikke bruges.

Sengen er en medicinsk anordning, og må derfor under ingen omstændigheder ændres. Du skal sikre dens sporbarhed, herunder sporbarheden af gærde og tilbehør.

Hvis du samler medicinsk udstyr, der ikke er angivet af plejesengens producent, skal du overholde dennes generelle forpligtelser i henhold til artikel 10 i forordning (EU) nr. 2017/745.

Reparation af elektriske dele (cylindre, strømforsyningsboks, kabelstyring osv.) må kun udføres af producenten Linak.

De tilladte belastninger (se specifikationer for sengen) skal fordeles jævnt over hele sengebundens overflade.

Under belastning må alle motorerne ikke aktiveres samtidigt (kun tilladt for en motor ad gangen, med undtagelse af hævnings med 2 motorer eller samtidige funktioner).

Sengen skal altid bremses efter hver brug samt under pleje af patienten.

Det anbefales at sætte sengen i lav position efter hver brug og mens patienten hviler sig for at mindske faldhøjden for en forvirret eller oprevet person. Husk at låse funktionen/funktionerne (hvis det er muligt).

Hver gang der ændres højde eller vinkel på dele af sengen, skal det sikres, at der ikke er nogen genstande eller patientens eller plejepersonalets kropsdele mellem sengen, gærderne, tilbehør og jorden eller mellem gærderne og basen eller mellem tværstykkerne

Det er forbudt at sætte sig på siden af ryglænsløfteren eller benløfteren, hvis de ikke er i flad tilstand. I tilfælde af længere tid i halvsiddende stilling, hvor overkroppen er i en vinkel på over 50°, anbefales det, at skifte personens stilling hver 2. time.

Pas på at kablet ikke kommer i kontakt med jorden eller hjulene, mens sengen flyttes.

I tilfælde af, at det er nødvendigt at bruge en adapter, en forlængerledning eller en stikdåse, skal det sikres, at deres specifikationer er tilpasset anordningen.

Forbindelsen af stikket til strømforsyningsenheden skal ske på et elektrisk netværk, der overholder de gældende standarder og svarer til den spænding, der er angivet på enheden.

Stikket skal frakobles, inden sengen flyttes.

Træk ikke i kablerne for at koble stikket fra kontakten.

Sørg for at motorens og fjernbetjeningens elledninger ikke kommer i klemme eller slår knuder.

Den kablede betjeningsenhed skal hænge på hovedpanelet, når den ikke er i brug, eller opbevares indelåst, hvis sengen er beregnet til børn.

I tilfælde af brug af fjernbetjening (er) infrarød tillader WINNCARE etableringen af en enkeltseng i samme rum (eller i et tæt miljø) eller en anden seng kun hvis infrarøde muligheder for 2 senge der er forskellige (I og I1).

Kontroller med jævne mellemrum kablernes tilstand. Hvis der findes den mindste forandring, eller der er behov for teknisk indgriben, skal personen, der er ansvarlig for vedligeholdelse, kontaktes for at foretage reparationerne. Hvis der er brug for hjælp til montering, brug eller vedligeholdelse eller til at informere om en uventet funktion eller hændelse, skal du kontakte din leverandør eller Winnicare.

For at opnå større sikkerhed kan der bruges sengeheste (se tilbehør).

Barrierer bør ikke bruges til at manipulere eller flytte den medicinske seng.

De anbefalede rengøringsanvisninger skal overholdes.

Forkert brug af sengen kan medføre risici for beskadigelse eller uheld for brugerne, hvilket vil ugyldiggøre garantien. Ved forkert brug menes manglende overholdelse af forsigtighedsregler, vedligeholdelsesanvisninger eller andre anvendelser, der ikke er forbundet med den normale funktion af sengen, såsom brug af sengen.

- Brug af sengen af flere personer samtidigt (undtagen DUO DIVISYS-sengen).
- Udendørs brug eller transport af patienten i et køretøj.
- Forskydning af sengen i en hældning på over 10° osv.

Anbring sengen i rummet, så der er plads nok omkring den til de forskellige funktioner (variabel højde, anti-Trendelenburg...), især hvis den er udstyret med galge eller sengeheste. Ved montering af en galge skal der være tilstrækkelig loftshøjde.

Brems hjulene.

Stikket skal altid være tilgængelig, så sengen hurtigt kan frakobles.

Tilslut strømforsyningskablet til et elnet, der overholder de gældende standarder og som passer til strømforsyningsboksens spænding.

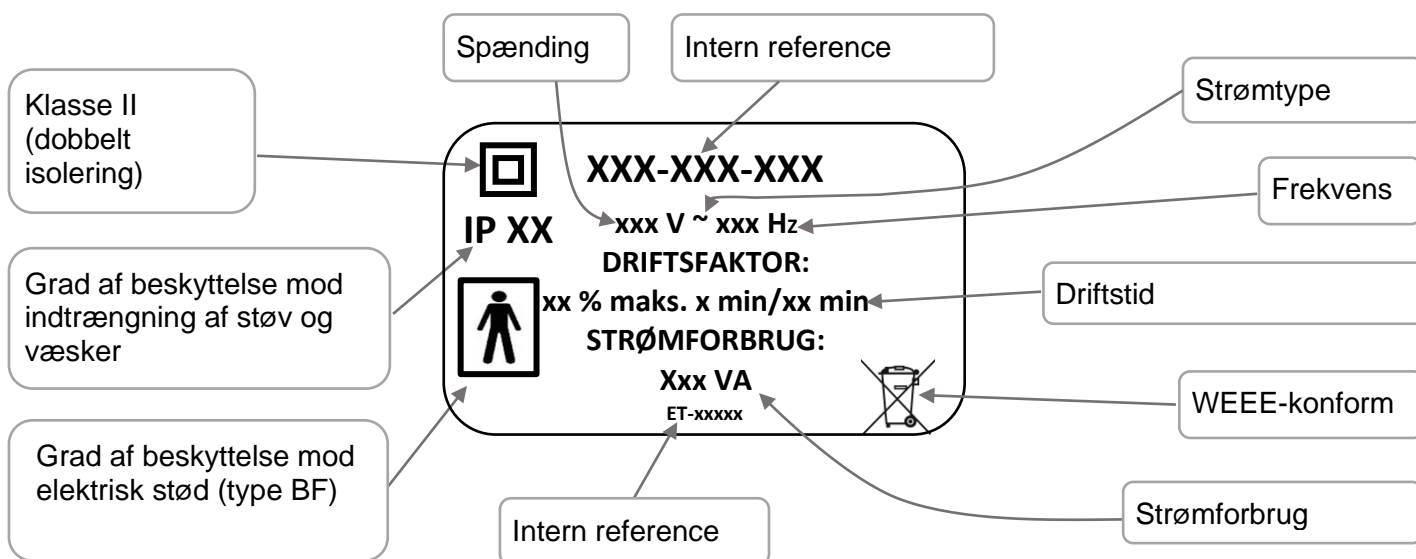
Sørg ligeledes for, at strømforsyningskablet, fjernbetjeningens kabel samt kabler af mulige andre enheder er anbragt korrekt, så de ikke kan komme i klemme mellem sengens bevægelige dele.



- Kontroller at anordningen fungerer korrekt, efter den er blevet installeret iht. kontrollisten, der er vedlagt dette dokument. (Test af alle funktioner).
- Patienten er en beregnet operatør af sengen. Brugeren skal være uddannet i brugen af anordningen.
- Patienten og dennes omgangskreds skal være informeret om de gældende sikkerhedsforskrifter.

3.4. Elektriske specifikationer

3.4.1. Elektriske oplysninger



3.4.2. Elektromagnetisk kompatibilitet



Sengen er en elektromedicinsk enhed, der kræver særlige forholdsregler med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet. Enheden skal installeres og tages i brug i henhold til de EMC-oplysninger, der er beskrevet i denne manual.



Brug af andet tilbehør, transducere og kabler end dem, der er specificeret eller leveret af producenten, kan forårsage øgede elektromagnetiske emissioner eller et fald i enhedens immunitet og forårsage forkert betjening.

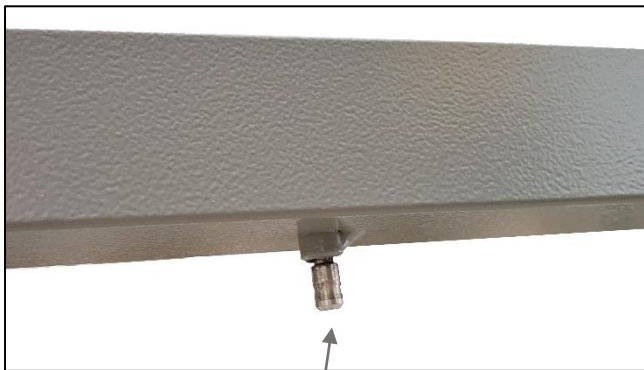
Sengen har ingen selvstændig bevægelse, når den udsættes for elektromagnetisk interferens inden for værdierne, der er angivet herunder.

Vejledning og erklæring fra fabrikanten - elektromagnetiske emissioner		
Den medicinske seng (jf. referencer i sammenfatningen) er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet herunder. Brugeren skal sørge for, at den anvendes i dette miljø		
Emissionstest	Overensstemmelse	ELEKTROMAGNETISK MILJØ - VEJLEDNING
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	Den medicinske seng (jf. referencer i sammenfatningen) bruger kun radioelektrisk energi til sine interne funktioner. Dens RF-emissioner er derfor meget svage og vil sandsynligvis ikke forårsage interferens med elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	Den medicinske seng (jf. referencer i sammenfatningen) kan bruges i alle private boliger, herunder de, der er direkte tilsluttet det offentlige lavspændingsnetværk, som bruges til strømforsyning i private boligejendomme. []
Harmoniske emissioner EN 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/Flicker EN 61000-3-3	Konform	
RF-emissioner CISPR 14-1	Ikke relevant	Den medicinske seng (jf. referencer i sammenfatningen) er ikke beregnet til at blive koblet til andet udstyr.
Vejledning og erklæring fra fabrikanten - elektromagnetisk immunitet		
Den medicinske seng (jf. referencer i sammenfatningen) er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet herunder. Brugeren skal sørge for, at den anvendes i dette miljø		
IMMUNITETSTEST	CEI 60601 Sværhedsgrad	OVERENSSTEMMELSESNIVEAU
Elektrostatiske udledninger EN 61000-4-2	± 8 kV ved kontakt ± 15 kV i luften	± 8 kV ved kontakt ± 15 kV i luften
Udstrålet RF EN 61000-4-3	3 V/m 80Mhz – 2,7Ghz 80% AM ved 1kHz	3 V/m 80Mhz – 2,7Ghz 80% AM ved 1kHz
Nærhedsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr EN 610004-3	Se tabellen nedenfor	Se tabellen nedenfor
Hurtige udladningstransienter EN 61000-4-4	± 2 kV til elledninger ± 1 kV til indgangs-/udgangsledninger Gentagelsesfrekvens ved 100 kHz	± 2 kV til elledninger ± 1 kV til indgangs-/udgangsledninger Gentagelsesfrekvens ved 100 kHz
Spændingsstød EN 61000-4-5	Differenssignal ± 1 kV Fælles tilstand ± 2 kV	Differenssignal ± 1 kV Fælles tilstand ± 2 kV
RF leder EN 61000-4-6	3V 0,15 – 80 MHz 6V i ISM-båndet mellem 0,15 og 80 MHz	3V 0,15 – 80 MHz 6V i ISM-båndet mellem 0,15 og 80 MHz
Magnetiske felter IEC 61000-4-8	30A/m 50 Hz eller 60 Hz	30A/m 50 Hz eller 60 Hz
Spændings dyk EN 61000-4-11	0% U _T ; 0,5 cykler ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0% U _T ; 1 cykler 70% U _T ; 25/30 cykler à 0°	0% U _T ; 0,5 cykler ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0% U _T ; 1 cykler 70% U _T ; 25/30 cykler à 0°
Korte afbrydelser i forsyningsspændingen EN 61000-4-11	0% U _T ; 250/300 cykler	0% U _T ; 250/300 cykler
<i>Bemærk: U_T er den nominelle værdi af forsyningsspændingen påført under testen.</i>		

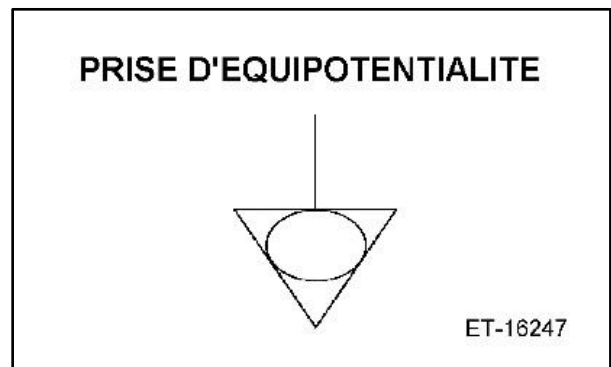
Specifikation af immunitetstesten for RF-kommunikationsudstyr		
Testfrekvens (MHz)	Modulation	Immunitetstest Niveau (V/m)
385	Pulsmodulation : 18 Hz	27
750	FM-afvigelse + 5 Hz : sinus 1 kHz	28
710 – 745 – 780	Pulsmodulation : 217 Hz	9
810 – 870 – 930	Pulsmodulation : 18 Hz	28
1720 – 1845 – 1970	Pulsmodulation : 217 Hz	28
2450	Pulsmodulation : 217 Hz	28
5240 – 5500 - 5785	Pulsmodulation : 217 Hz	9

3.4.3. Potentialudligning


Under sengebunden i hovedenden sidder et potentialudligningsstik, angivet af mærkat, som lader dig tilslutte eventuelle elektromedicinske apparater. Disse apparaters kabler skal føres ud mod hovedenden og ikke mod siderne.



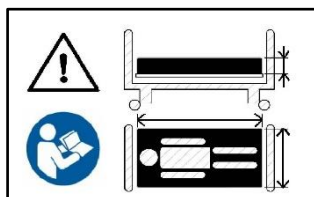
Potentialudligning



4. GÆRDER TIL SENGE MED EN BREDDE PÅ 170x80 CM

Artikel	Reference	 KG
KALIN sengeheste i træ	P769-00	21
Pitchoune II Paneler	P768-00	24.6

➤ Madras



Målkravene for madrassen skal være overholdt. Se brugsanvisningen.

Sengebundens bredde i cm.	Specifikationer for kompatible madrasser
170X80cm	Bredde: 170 X 82 cm. med højt modstandsdygtigt skum (27 kg/m³ min.)




I tilfælde af inkompatible madrasser kan der opstå særlige farer.



Forskellen mellem øverste del af skærmen og overfladen af en ikke-terapeutisk og usammenpreset madras bør være mindst 220 cm. Samme specifikation bør efterstræbes, hvis der anvendes en terapeutisk madras.

5. TILBEHØR TIL SENGE MED EN BREDDE PÅ 80 CM

Ref.	Betegnelse	 KG	
		Artikel	Max (CFS)
A1700xx	Dropstativ, 2 kroge	0.6	8
A5800	Krog til urinpose i krom	0.2	-
A8400xx	Teleskopisk dropstativ, 2 kroge	1.7	8
A681-00	Galge til Pitchoune Kalin-seng	4	45
A193-00	Vægmonteret bækkenholder i krom	0.3	-
A230-00	Bøjelig holder til fjernstyrer	1.1	-
A260-00	Urinkelbeholder af epoxy	0.2	-
A680-00	KALIN-sengeheste i fuld længde	16	75-
A563-00	KALIN-sengeskørt	5	-
A551-00	Vægstop	1.5	-
A634-00	Udstyrssæt til transport Transtolit	5.7	-
S0200	Dropstativ med fod	2.5	8
Y0300	Sengegalge med U-fod, fast højde	23.3	75



Kun tilbehør og gærder distribueret af **WINNCARE** garanterer dig kompatibilitet med vores produkter.



I tilfælde af inkompatible kun tilbehør og gærder kan der opstå særlige farer.

6. ANVENDELSE

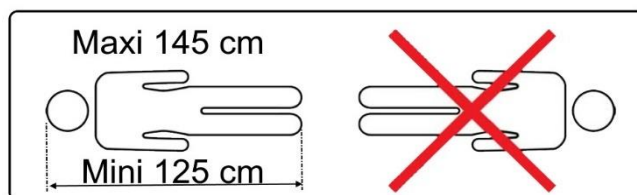
6.1. Sengenes bestemmelse

Systemet er beregnet til at kompensere for handicap og til forebyggelse.

-Anvendelsesmiljøer 3 (geriatiske plejecentre, hvis patienten er voksen med atypisk anatomi), 4 og 5 (HAD MAD, og i institution, hvis denne er udstyret med CPR-mulighed, øjeblikkelig fornyelse af ryghævesystem).

-En normal arbejdsbelastning på: 115 kg (patient: 70 kg, madras: 15 kg, tilbehør: 30 kg)

-Børn i højden 125-145 cm



Beskrivelse af den accepterede størrelse og placering af patienten i sengen

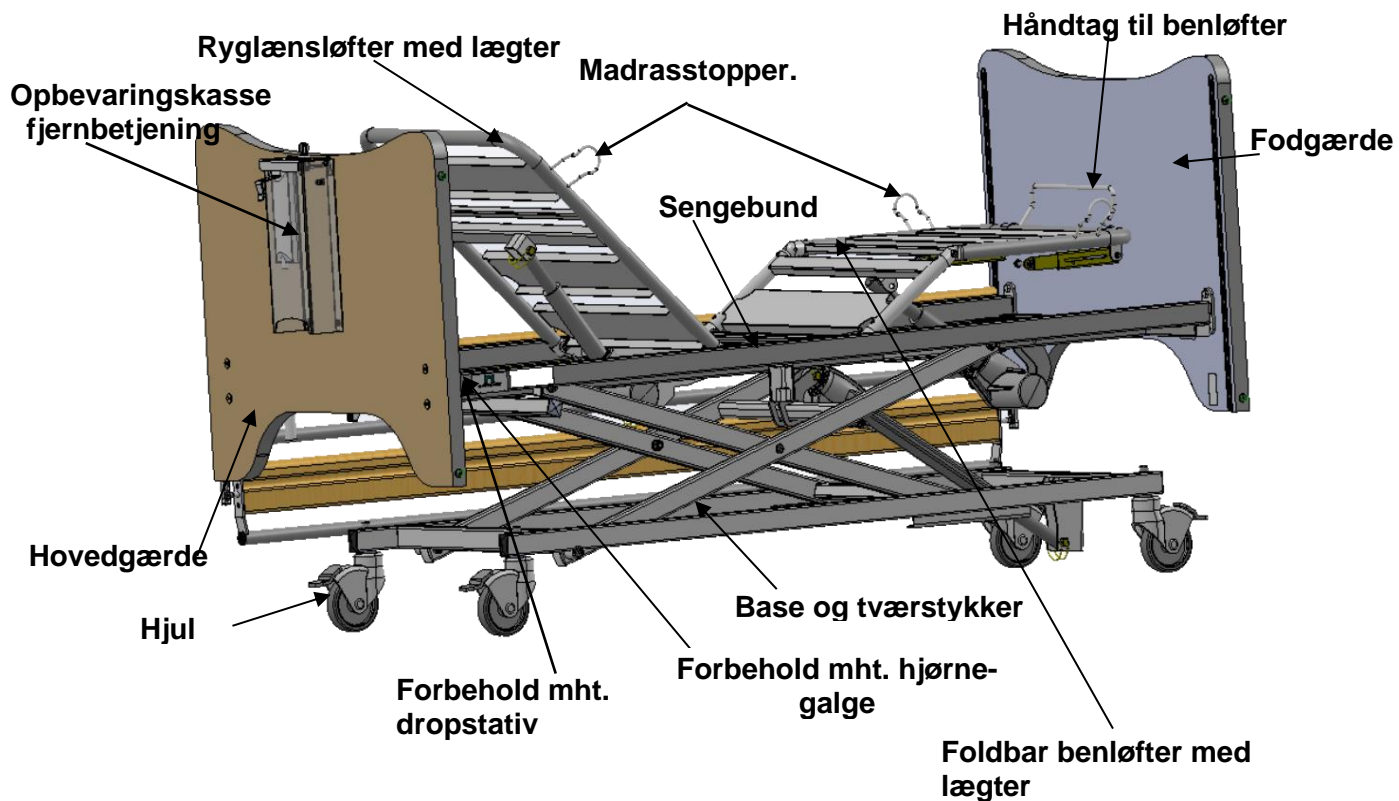
6.2. Særlige forsigtighedsregler for brug

Sengen må ikke benyttes som bære, medmindre den er udstyret med centraliseret bremse.

6.2.1. Tilbageværende risici og uønskede bivirkninger

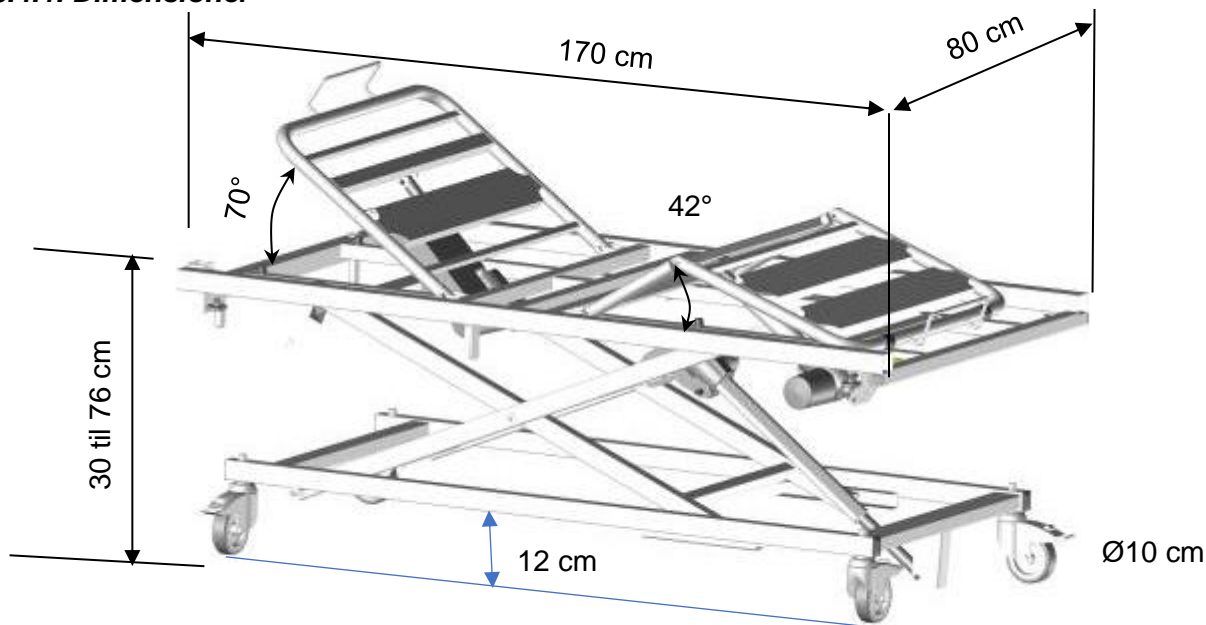
FARE	KONSEKVENNS	BRUGERFORSKRIFTER
Klemmefare	Hænder i klemme	Betjen benløfteren og ryglænsløfteren ved hjælp af håndtagene eller på bestemte steder
Klemmefare	Legeme eller genstand mast	Kontroller, før sengen sænkes til laveste stilling, at zonen mellem seng og gulv er ryddet.
Klemmefare	Legeme eller genstand mast	Kontroller, før sengen sænkes til laveste stilling, at zonen mellem seng og gulv er ryddet
UØNSKEDE BIVIRKNINGER		
Fald af patienten. Immobiliseringssyndrom. Forværring af ikke-stabiliserede brud og/eller processmerter ved aktivering af sengebundens leddele.		

6.3. Generel beskrivelse

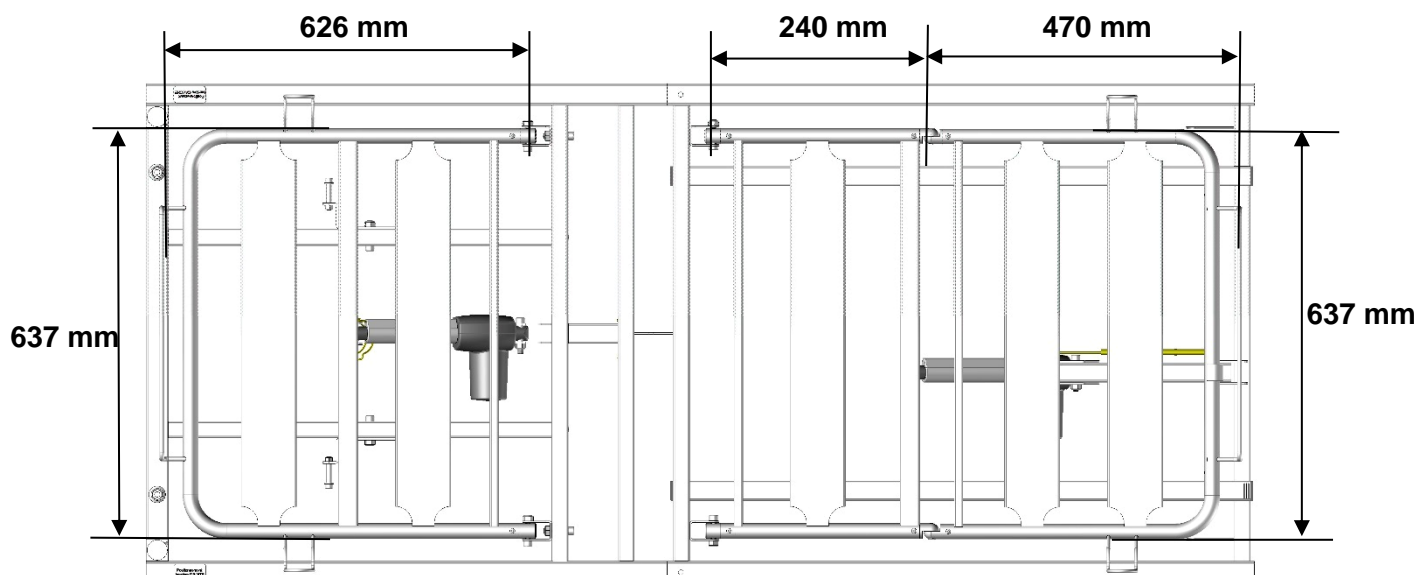


6.4. Tekniske specifikationer

6.4.1. Dimensioner



WINNCARE anbefaler brug af en patientløfter eller et spisebord, hvoraf basen har en højde på maks. 12 cm.



6.4.2. Sengens vægt

I ALT	
Seng Kalin (P/ Model: benløfter med plicatio (uden gærder)	70 kg

6.4.3. Lydniveau

Måling af den højeste hørbare lydeffekt er, i overensstemmelse med ISO 3746, på 45.2 dB(A).

6.4.4. Elektriske komponenter

VALG	TYPE	BESKYTTELSESINDEKS	V/Hz
Absorberet magt		200VA	
Strømforsyningsboks	CB6	IP66	230 VAC 50 Hz
Cylinder	LA27	IP66	24 VDC
Låsbar kabelstyring	HL7x	IP54	24 VDC

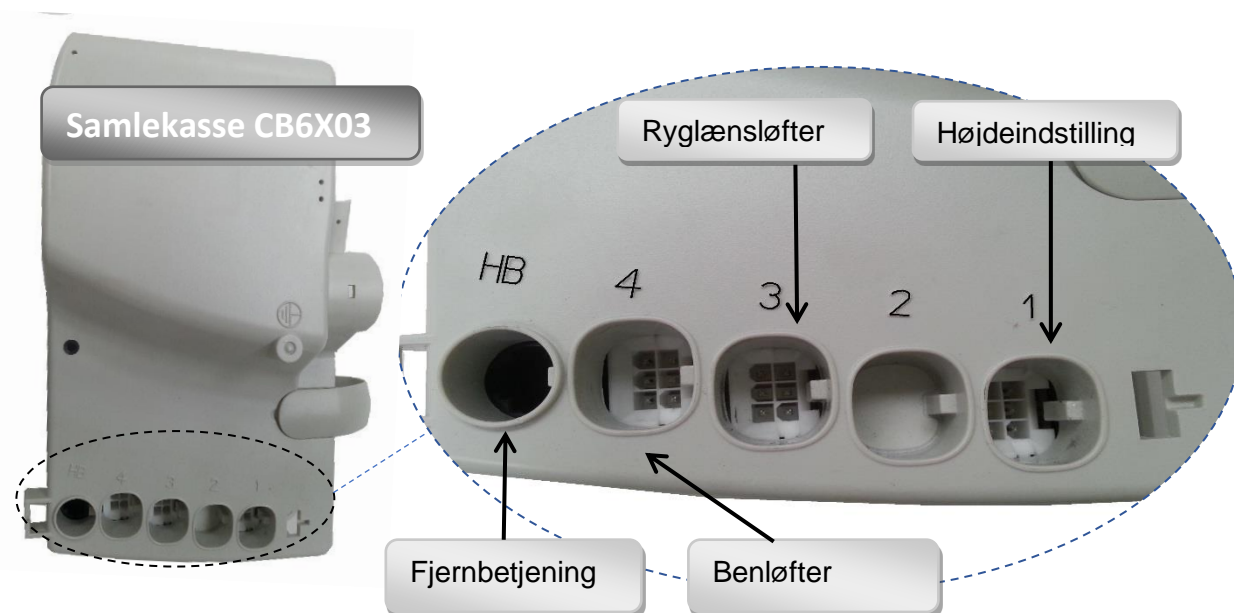


Maks. driftstid: Læs anbefalingerne på den elektriske mærkning, der er fastgjort til sengen.

6.4.5. Indeks for beskyttelse mod indtrængning af støv og væsker

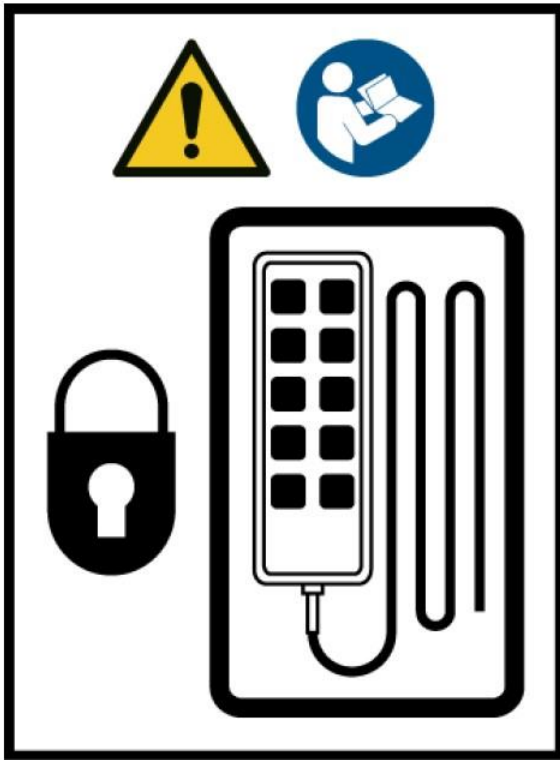
Indeks	1. ciffer (ti) Beskyttelse mod faste legemer	2. ciffer (enhed) Beskyttelse mod vandindtrængning
0	Ingen beskyttelse.	Ingen beskyttelse.
1	Beskyttet mod faste legemer over 50 mm.	Beskyttet mod lodret faldende vanddråber.
2	Beskyttet mod faste legemer over 12,5 mm.	Beskyttet mod op til 15° lodret faldende vanddråber.
3	Beskyttet mod faste legemer over 2,5 mm.	Beskyttet mod op til 60° lodret faldende vandskyl.
4	Beskyttet mod faste legemer over 1 mm.	Beskyttet mod vandstænk fra alle retninger.
5	Beskyttet mod støv og andre mikroskopiske rester.	Beskyttet mod vandstråler fra alle retninger til dysen (dyse på 6,3 mm, afstand 2,5 m til 3 m, strømningshastighed 12,5 l/min ±5 %).
6	Fuldstændigt beskyttet mod støv.	Beskyttet mod kraftige vandstråler fra alle retninger til dysen (rørledning på 12,5 mm, afstand 2,5 m til 3 m, strømningshastighed 100 l/min ±5 %).

6.5. Elektrisk tilslutning

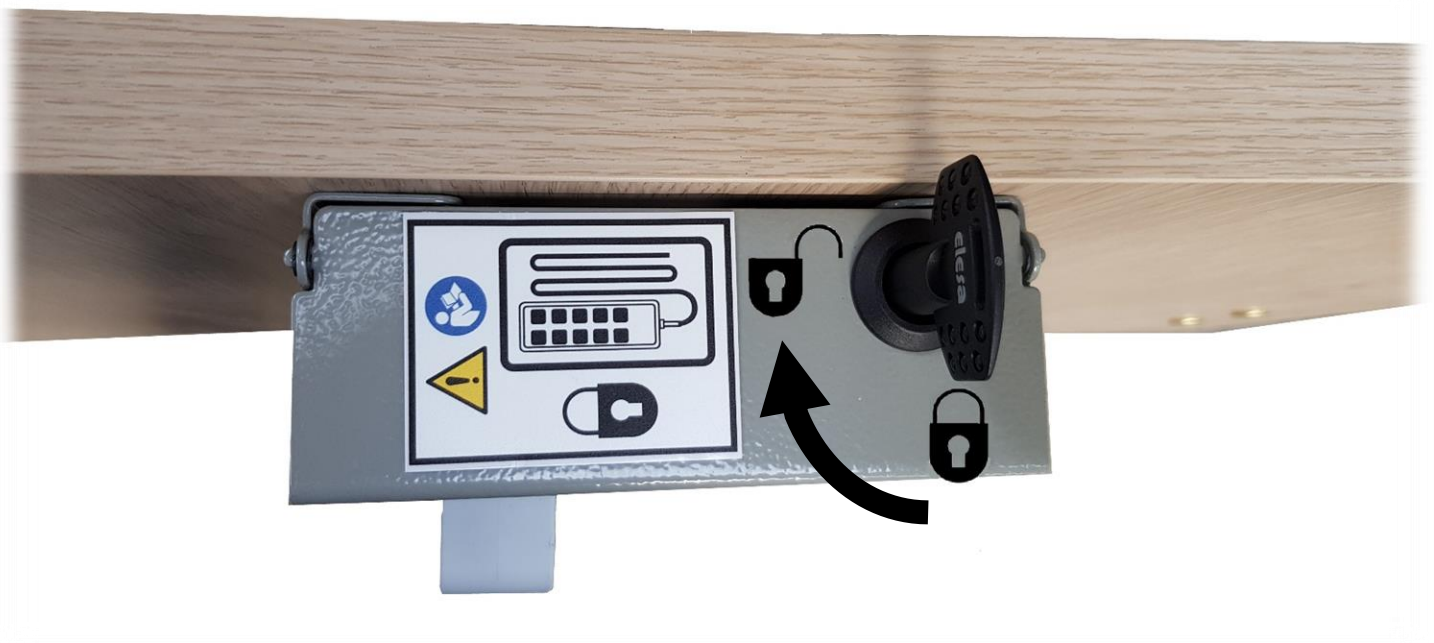


6.6. Fjernbetjening

Fjernbetjeningen og dens kabel er beskyttet i en låsbar kasse, når sengens funktioner ikke ændres. Dette arrangement undgår enhver risiko for ufrivillig aktivering og kvælning.

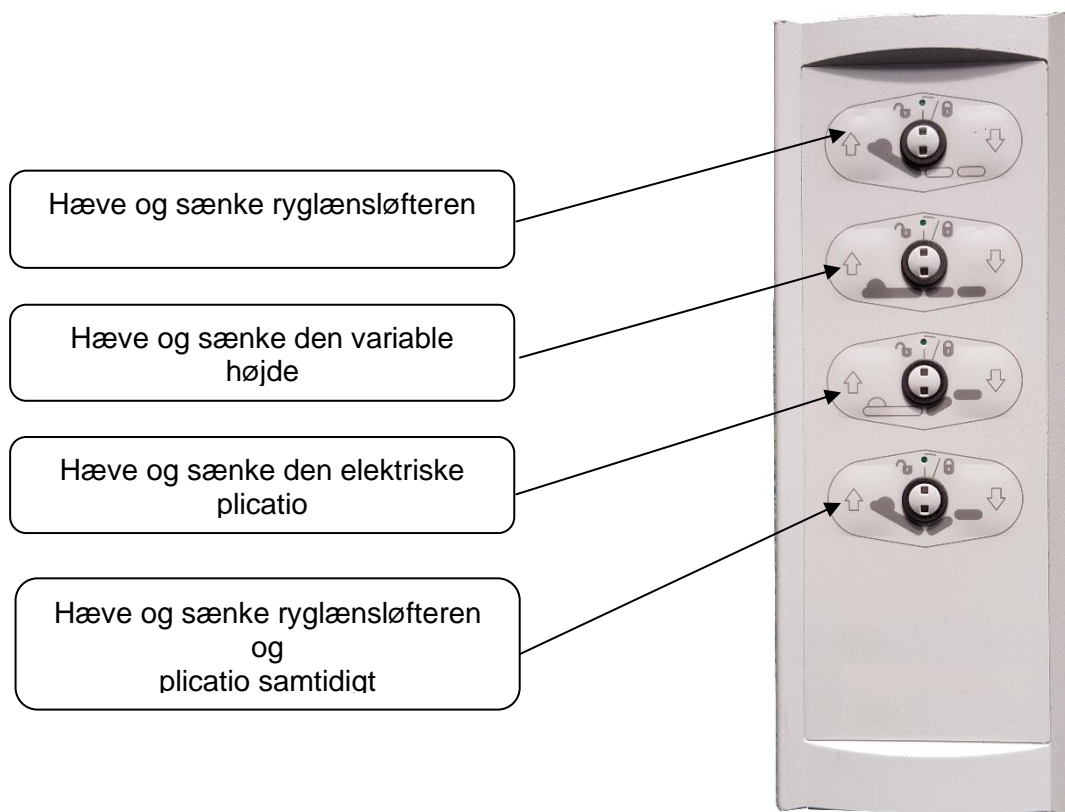


PLACERING AF
FJERNKONTROL PÅ
SENGEN

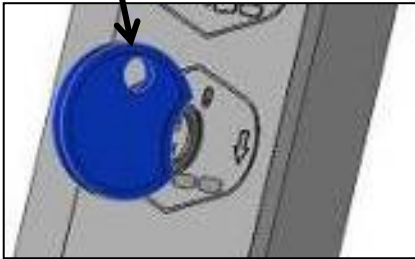




Udfør en testcyklus med tom seng for at blive bekendt med dens funktioner.

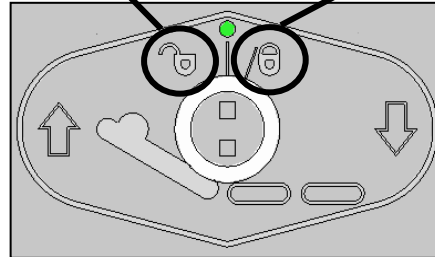


NØGLE FOR AT LÅSE EN
FUNKTION



NØGLE I LODRET
POSITION: FUNKTIONEN
ER OPLÅST:

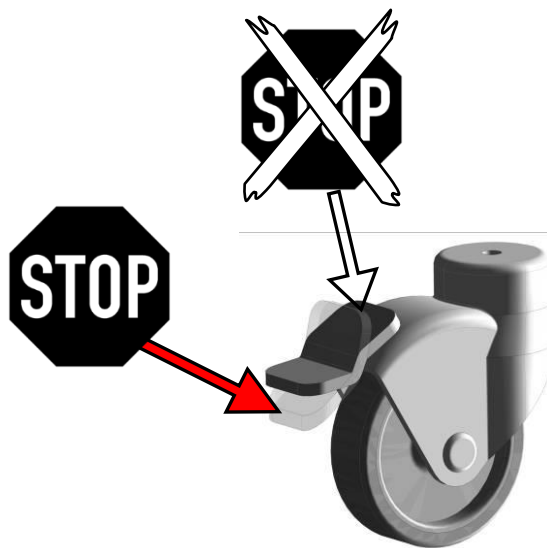
DREJ NØGLEN FORSIGTIGT I
URETS RETNING FOR AT
LÅSE FUNKTIONEN.



6.7. Bremsning

6.7.1. Individuel bremsning

Kontroller, om hjulene er blokeret, ved at prøve at flytte sengen. Manglende overholdelse af denne instruks kan resultere i, at patienten falder ud af sengen, eller at en tredjepart falder efter at have forsøgt at støtte sig til sengen.

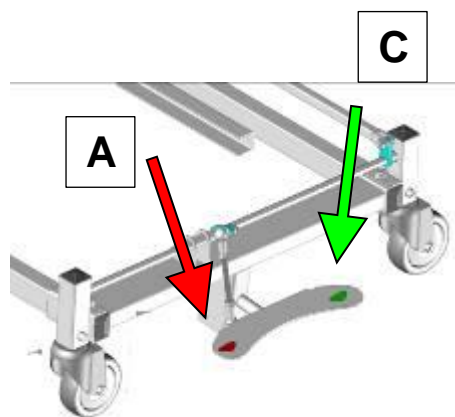


6.7.2. Centraliseret bremsning

A. Bremsede hjul: Tryk på pedalen (rød side) med foden.

B. Frie hjul: Tryk på pedalen (A eller C) med foden for at opnå miljøposition.

C. Retningshjul: Tryk på pedalen (grøn side) med foden



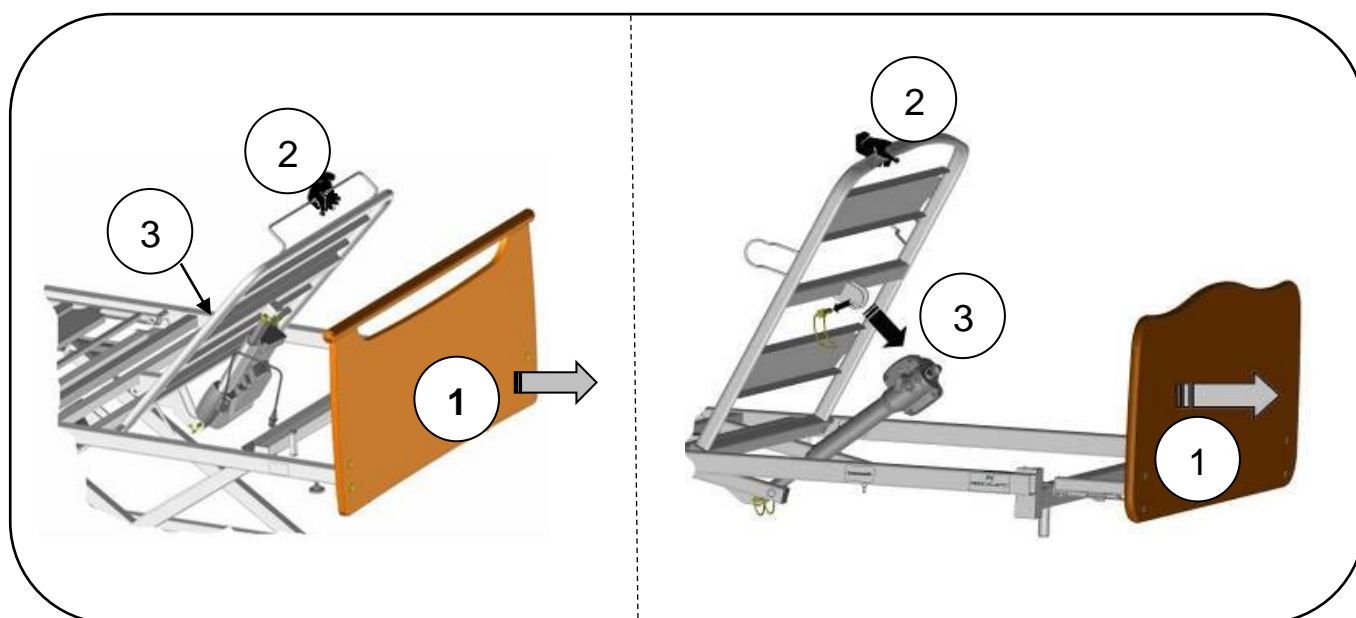
7. SÅDAN FUNGERER LIGGEFLADEN

7.1. Ryglænsløfter

7.1.1. Standard ryglænsløfter

I tilfælde af fejl, strømafbrydelse eller for at nulstille ryglænsløfteren gøres følgende:

- Sluk for strømforsyningen.
- Demontér hovedgærdet^①.
- Placér dig ved hovedenden af sengen og tag fat i ryglænsløfteren^② med den ene hånd. Skub og løft for at kompensere for presset fra patienten, og brug din anden hånd til at løsne klemmen^③ ved stødstangen, hvorved ryglænsløfterens cylinder drejer nedad.
- Montér hovedgærdet igen.



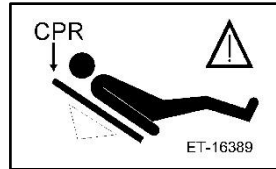
Version af ryglænsløfter med håndgreb

Version af ryglænsløfter uden håndgreb

7.1.2. Nødfrakobling af ryglænsløfteren (hjertelungeredning)



- 1) Tag fat i ryglænsløfteren med din ene hånd.
 - 2) Brug din anden hånd til at igangsætte et af de to håndtag, der befinder sig på ryglænsløfteren samtidig med at du leder ryglænet nedad.
- Hvis du slipper håndtaget, stoppes ryglænsløfterens bevægelse med det samme.*



Frakoblingshåndtag

7.2. Benløfter

7.2.1. Benløfter med plicatio (P/)

Hukommelsesplicatio: Denne funktion gør det muligt at bevare skinnebenet i vandret stilling, når cylinderen er aktiveret opad. For at bruge denne funktion skal tandstangens første tand være koblet ind, når benløfteren er i flad position.

Plicatio uden hukommelse: yderenden af skinnebenet forbliver i kontakt med sengebunden.

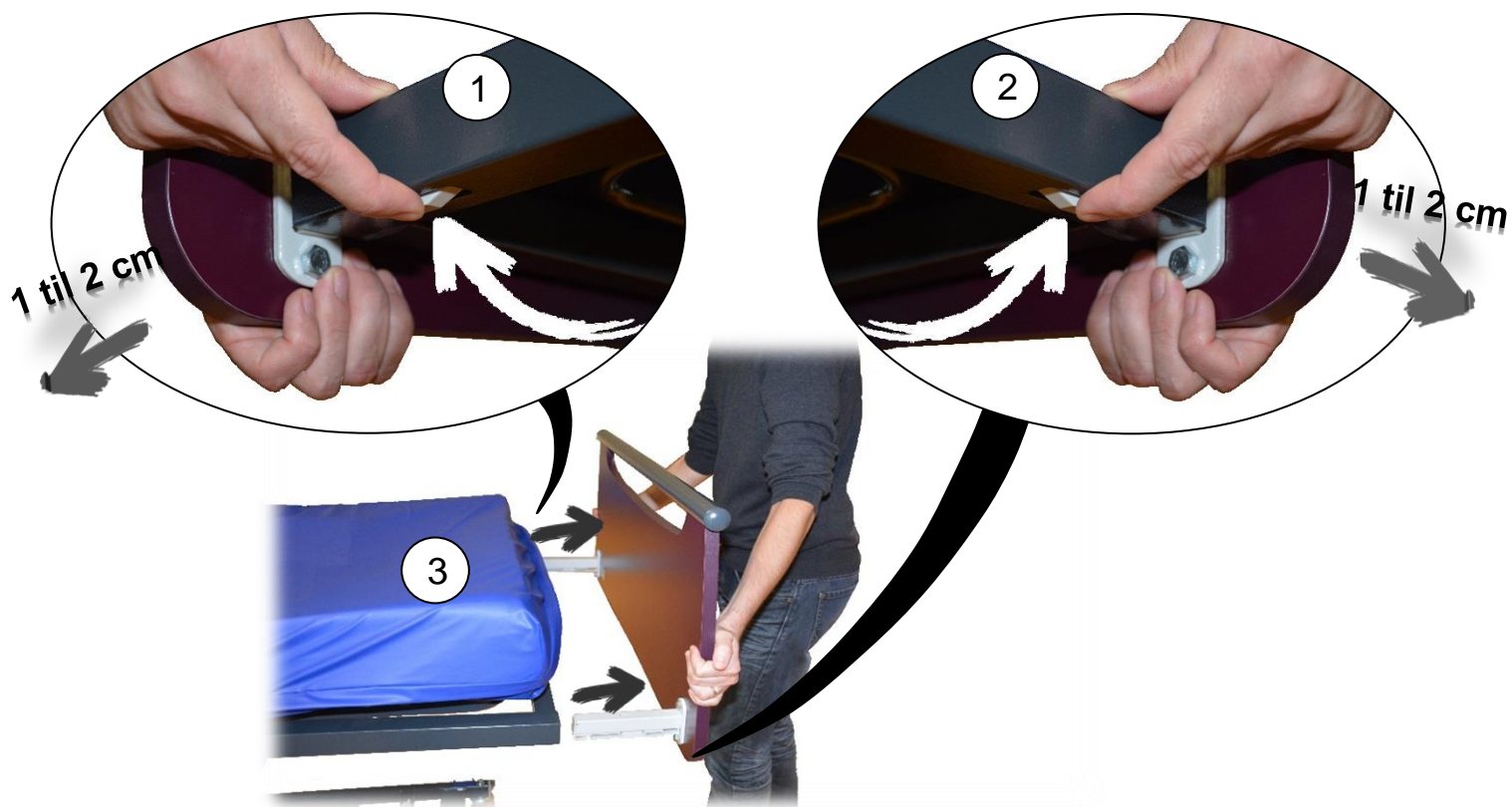
8. INSTALLATION AF TILBEHØR

8.1. Gærder

- Sådan installeres et gærde:



- Sådan demonteres et gærde:



8.2. Træskærme A680-00



UFORENELIGE SIDESPÆRRE KAN FORÅRSAGE FARE.

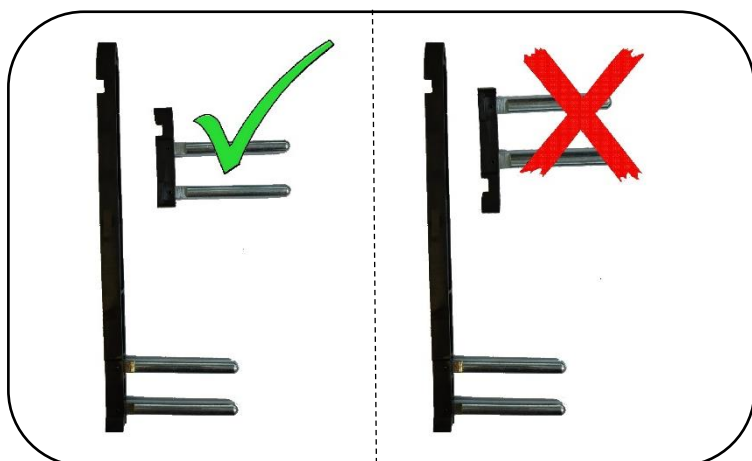
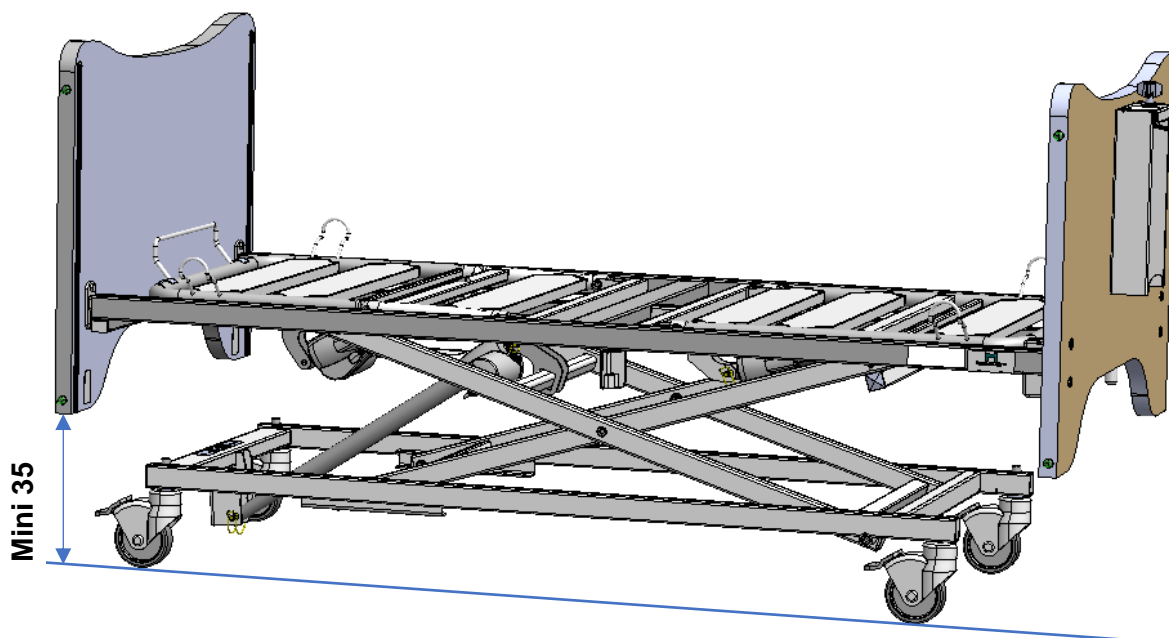
Sengehestene i træ er beregnet til brug på WINNCARE-senge med en længde på 1700 mm, der er udstyret med gærdere, hvorpå sengehesten kan fastgøres.

Sengehesten er testet i overensstemmelse med testmetoden for standarden vedrørende senge NF EN 50637: 2017.

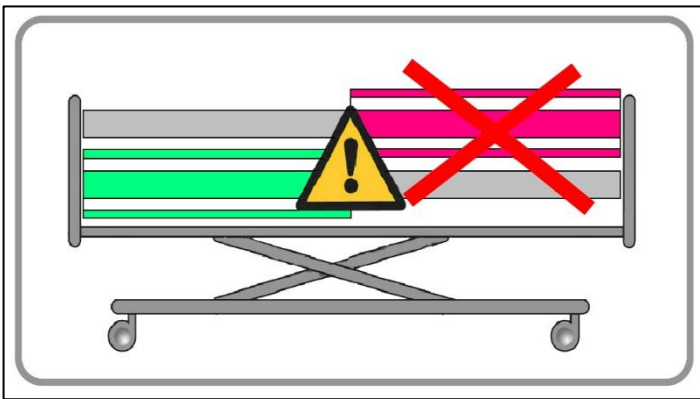
Disse skal kombineres med madrasserne, hvis tekniske specifikationer er angivet i sengens vejledning.

8.2.1. Sådan placeres sengehesten

For at lette installationen af barrieren skal du bruge sengens variable højde op til en minimumshøjde på 35 cm mellem jorden og undersiden af foden eller hovedpanelet.

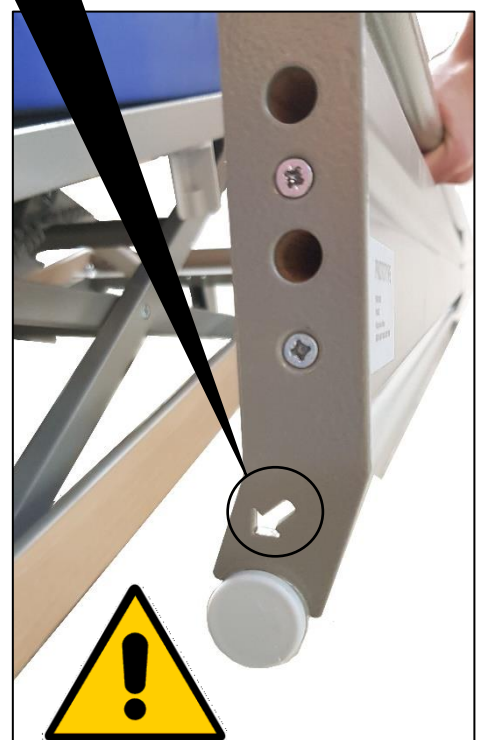


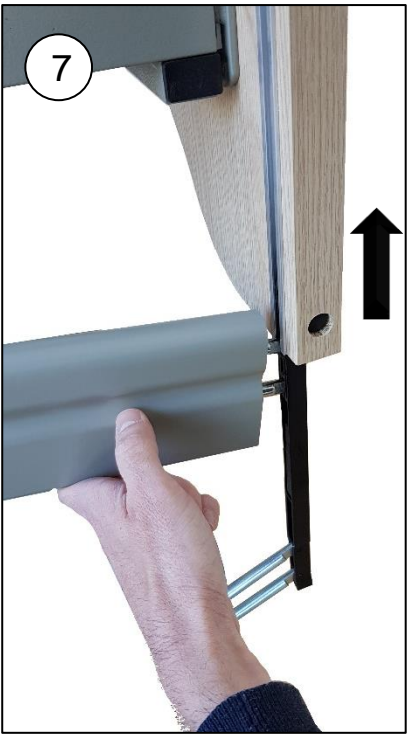
Kontroller, at den øverste tværstangsstyr er placeret korrekt i den nederste tværstængestyling.






 Elementet, der består af stang i træ og metal, skal altid anbringes på nederste del af sengehesten. Pilen ned og ind i sengen

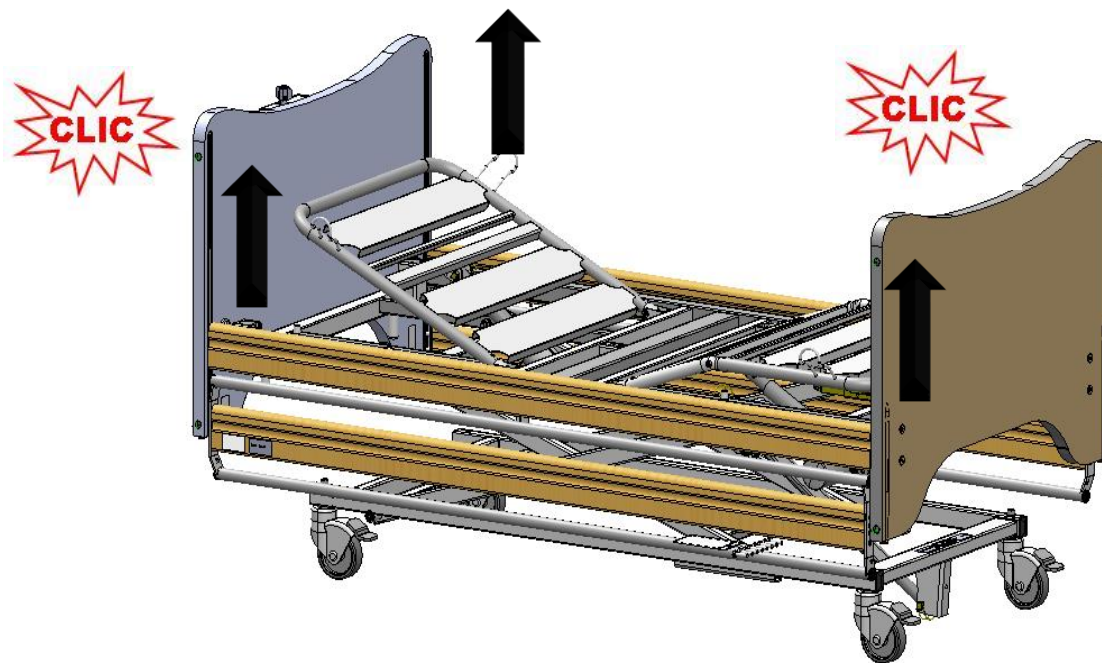






8.2.2. Brug af barrieren

Tag fat i den øverste stang og hæv den, indtil den låser sig fast øverst på gærdet. Kontroller, at den er korrekt indkoblet.



➤ Sådan hæves skærmen:

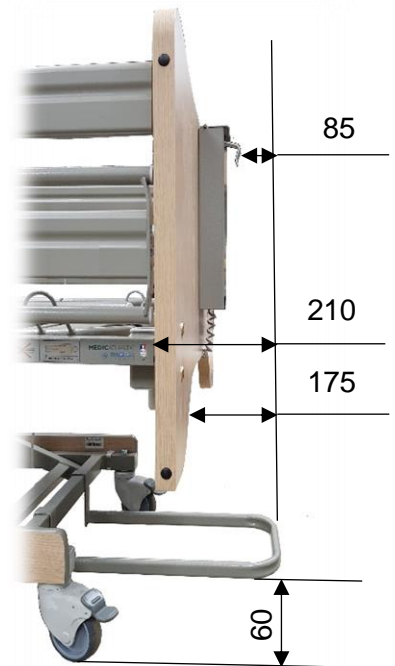
- 1) Løft den øverste stang
- 2) Og tryk på låseknapperne for hvert gærde.



- 3) Kør forsigtigt sengehesten ned (sørg for at der ikke er nogen genstande eller patientens eller plejepersonalets kropsdele mellem sengen, gærderne, tilbehør og jorden eller mellem gærderne og basen eller mellem tværstykkerne), indtil du mærker, at den stoppes af anslaget. Den øverste stang hviler på hele den nederste metal-/træstang.

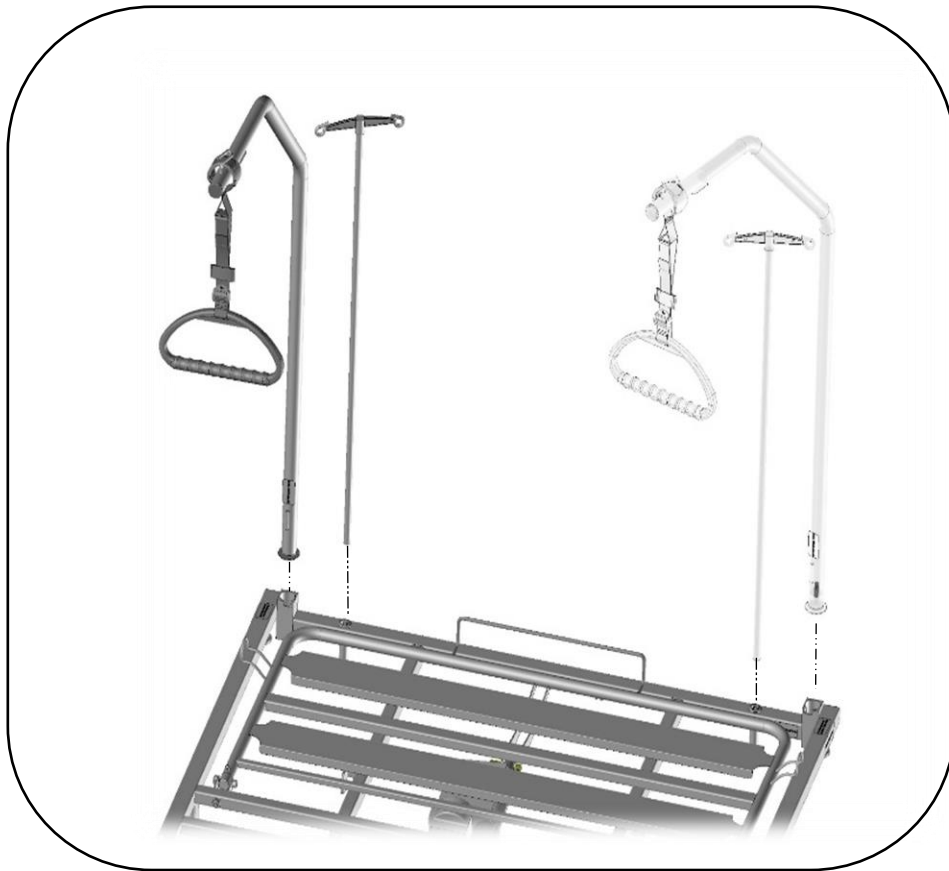


8.2.3. Vægstop A551-00



8.3. Hjørnegalge og dropstativ

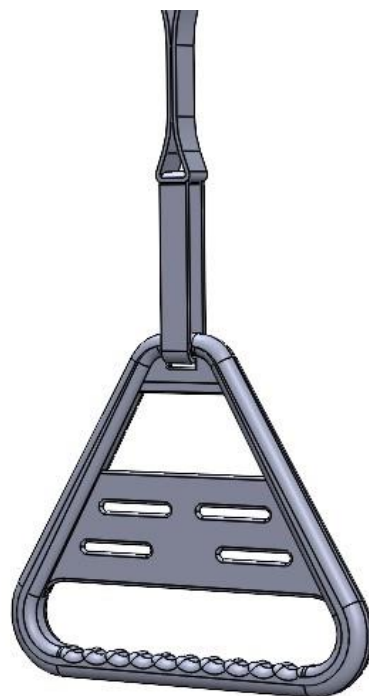
8.3.1. Sætte op



8.3.2. Specifikke træk ved kran og løftehåndtag



A681-00 stammen er dimensioneret til juniorsenge og overholder STANDARD EN 50637

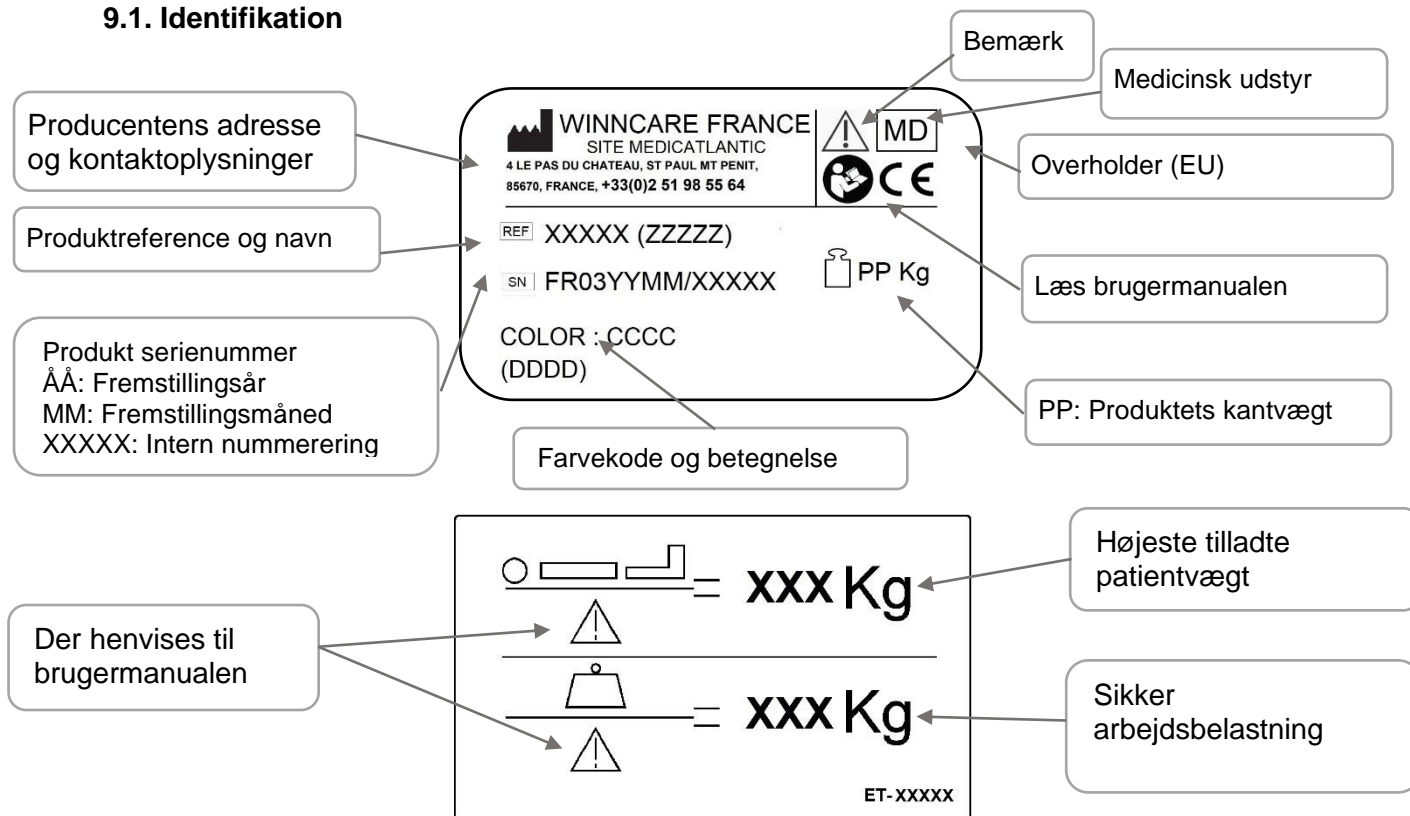


9. VEDLIGEHOLDELSE



Der må ikke udføres vedligeholdelse i tilfælde af en patient på sengen.

9.1. Identifikation

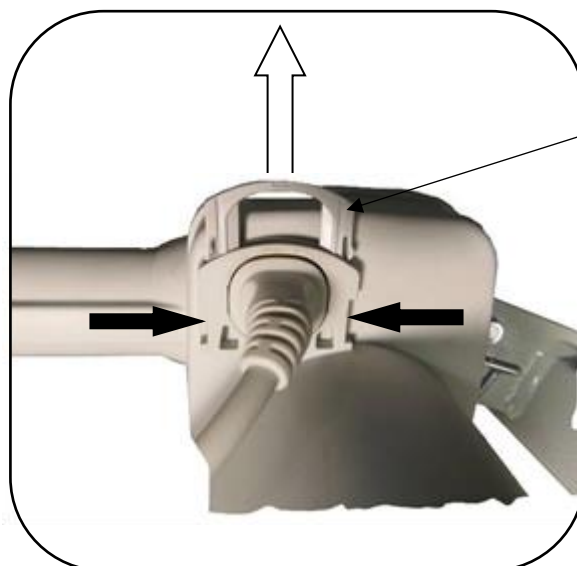


9.2. Demonteringsvejledning for motorer



Tag stikket ud af enheden.

- Udfør demonteringen af en tørt seng eller en seng, der står på siden.
- Hvis demonteringen foretages af en seng, der står i en anden stilling, skal sengens bevægelige dele holdes godt fast for at undgå enhver forskydning.
- Løsn sikkerhedsklemmerne^①, sluk motorernes strømforsyningskabler og tag dem ud af samlingstapperne.
- Montér de nye motorer på samme måde som de oprindelige.



① Sikkerhedsklemme

9.3. Vedligeholdelse

Kvalitetskontrollen af plejesenge bliver udført af kvalificeret teknisk eller biomedicinsk personale og tager højde for de normale anvendelsesbetingelser som angivet i brugervejledningen.

Sengen skal stå til rådighed for den fulde kvalitetskontrol mindst en gang om året, men også på særlig anmodning og efter udbedrende vedligeholdelse af de præstationer, som kan påvirkes af indgrebet. For at spare tid kan kontrollen imidlertid kombineres med forebyggende vedligeholdelse. I så tilfælde er det ikke nødvendigt at foretage nye verifikationer af præstationer, der allerede er blevet kontrolleret.

ANBEFALINGER VEDRØRENDE FOREBYGGENDE VEDLIGEHOLDELSE:

Den forebyggende vedligeholdelse skal udføres henhold til vores specifikationer og mindst en gang årligt af det organ eller den person, der har installeret sengen.

Mellem to tjenesteydelser, og mindst en gang om året, skal følgende aktioner gennemføres:

- Kontrol af, at de elektriske ledninger er sikkert fastgjort til metalstængerne med henblik på at undgå forskydning af ledningerne, når højdeindstillingen anvendes.
 - Kontrol af, at alle anordningens ledninger og stik fungerer tilfredsstillende. – Udskiftning af udstyret, hvis den mindste ændring observeres (slid, forskydning, forringelse...)
 - Kontrol af motorenes og cylindernes ydre fremtræden (navnlig mht fugtpletter og beskyttelsehætternes generelle tilstand) og drift.
 - Kontrol af anordningens velfungerende tilstand (afprøvning af samtlige funktioner).
 - Kontrol af, at sengerammen, sengebunden og sengens mekaniske sammenføjninger er i god stand.
- Hvis vedligeholdet udføres i patientens hjem i forbindelse med en langtidskontrakt, skal installatøren desuden:
- Kontrollere anordningens installation (kontrollere, at brugeren ikke siden installationen har foretaget nogle ændringer, som er i strid med sikkerhedsdirektiverne).
 - Minde brugerne om sikkerhedsdirektiverne.
 - Alle aktioner i forbindelse med installation og forebyggende vedligeholdelse skal registreres, jf. tabelmodellen nedenfor. Disse registreringer skal opbevares et bestemt sted under hele anordningens levetid.

9.4. Kontrolliste for plejesenge

ÅRLIG VEDLIGEHOLDELSE AF PLEJESENGENE

IDENTIFIKATION

LOKALISERING

Mærke/model:	
Fremstillingsår:	
Serie- eller parknummer:	
Anvendelsesmiljø 1 2 3 4 5	

BESIGTIGELSE

	Ikke relevant	Konform	Ikke konform
Identifikation - mærkning		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Overordnet renlighed		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Tilstand og fastgørelse af hoved- og fodgærder	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Sengegalge (fastgørelse, gjord, spole...)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Liggeflade (sengebund)		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Boltenes fastskruining, stifternes akse og fastgørelse		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Korrosion, svejsesømme		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Fjernbetjening (knapper, indikatorer, låseanordninger)		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Skærme			
Afstand mellem sengens hovedende og skærmen (< 60 mm)*	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Afstand mellem 1/2 skærm (< 60 eller > 318 mm)*	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Tilstand, placering, tilpasning til sengen...	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

FUNKTIONSKONTROL

	Ikke relevant	Konform	Ikke konform
Bevægelige dele (variabel højde, ryglænsløfter, benløfter, anti-Trendelenburg, Trendelenburg...)		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Fjernbetjening, herunder låsning af funktionerne		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Hjul (drejning, rulning...)		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Bremser (blokering)		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Fastgørelse af skærme og fastlåsning i højeste stilling (lukket)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Fravær af støjgener (knirkelyde)		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

CPR-KONTROL

	Ikke relevant	Konform	Ikke konform
Eskamotering af hovedgærde i nødstilfælde (miljø 1 og 2)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Nødsænkning af overkropsløfteren		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

ELEKTRISK KONTROL

	Ikke relevant	Konform	Ikke konform
Tilstand af elektriske ledninger, stik og apparatkontakter		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Tilstand af det elektriske udstyr (strømforsyningsenhed, cylindere...)		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Tilbagevendende test i henhold til standard NF EN 62353 (se prøvningsrapporten for overensstemmelsesdetaljer)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Forældet:

Ny



Udtjent

OBSERVATIONER

Udfærdiget d.:	Teknikerens underskrift og stempel	Kundens underskrift
Navn:		

* I overensstemmelse med standard IEC 60601-2-52/NF EN 50637

9.5. Rengøring og desinfektion

Rengøring med højtryksrensere, i maskine, i vaskegade eller ved strålevask er forbudt. Sluk for strømforsyningen.

Kontroller, at alle elektriske elementer er indbyrdes forbundet. Alle kontrolboksens stik skal være anvendt eller blokeret, ellers er kontrolboksens tæthed ikke sikret.

Rens cylindernes elektriske indkapslinger og ledninger med en karklud fugtet med et desinficerende rengøringsmiddel.

Plejesengen er en ikke-kritisk anordning, der kun berettiger en "lettere" desinfektion.

Vi henleder opmærksomheden på, at ovenstående anbefalinger er formuleret under behørig iagttagelse af anbefalinger vedrørende bedste praksis, men at de ikke er at sidestille med en protokol. Rådspørg venligst hospitalernes hygiejneservice.

➤ HENSIGT

At sætte sengen i stand igen til en ny patient, så videregivelse af bakterier undgås.

At fjerne alt organisk snavs vha:

- en mekanisk handling (rensning)
- en kemisk handling (desinfektion)

➤ INDIKATION

Sengens og dets tilbehørs fysiske og bakteriologiske renhed

➤ MATERIALER

Mikrofiberklude

Rengøringsmiddel eller desinficerende rengøringsmiddel (klorerede derivater, alkoholindhold < 30 %)

Advarsel: DD-produkter, der anses for at være biocider i henhold til forordning nr. 528/2012 angående tilgængeliggørelsen på markedet og anvendelsen af biocidholdige produkter og blegemiddel, må ikke anvendes ufortyndet.

. Overholde en remanenstid i henhold til fabrikantens specifikationer (tørringstiden er ofte lig med remanenstid uden menneskelig tilstedeværelse). (Der henvises til brugsanvisningen.)

Damprensings-apparat af SANIVAP-typen med tilbehør

➤ TEKNIK

- Vedligeholdelse med et desinficerende rengøringsmiddel påført én gang dagligt.
- Vedligeholdelse ved udskrivning af patienten eller periodisk ved den såkaldte biologiske rengøringsproces (Bio nettoyage) under overholdelse af 3 handlinger:
 - Rengøringen udføres med en karklud fugtet med et rengøringsmiddel eller et desinficerende rengøringsmiddel til overflader.
 - Skyllingen foretages med en karklud skyllet i rent vand.
 - Desinficeringen udføres med en karklud fugtet med et rengøringsmiddel til overflader.
- Specialvedligeholdelse udføres af tjenesteyderne efter inddragelse af sengen fra institutionen:
 - Fjern emballagen efter at have dekontamineret indholdet ved påsprøjtning af et desinficerende rengøringsmiddel.
 - *Biologisk rengøringsproces, eller,*
 - Damprensning (tilbehør med mikrofiberbånd) af de forskellige plane overflader og sengebundslægter. Gulvmopperne skal udskiftes regelmæssigt for at undgå ophobning af vand. Vanskeligt tilgængelige områder (såsom hjul, sammenføjninger efter deres åbning, hjørner...) Til rengøring af rør anvendes dampdysen sammen med en mikrofiberklud. Pas på ikke at rette dysen direkte mod samlekassen og aktuatorerne.
 - Sammenføjningerne tørres med komprimeret luft.
 - Bemærk: Cylindere, samlekasser og fjernbetjeninge skal desinficeres ved hjælp af en mikrofiberklud fugtet med et desinficerende produkt.

Må hverken skylles eller aftørres.

Kontrol af, at sengens forskellige funktioner fungerer korrekt.

Reparation om nødvendigt.

Indpakning af sengen i krympefolie.

Bemærk:

- Træf de af hospitalernes hygiejneservice anbefalede foranstaltninger, såfremt der er behov for yderligere foranstaltninger (forholdsregler ang. Kontakt, små dråber, luft).
 - Brug af en opløsning af blegemiddel på over 5000 ppm (0,5 % aktivt klor) skal begrundes med en mikrobiologisk risiko og påført i det nødvendige tidsrum. (Risiko for forældelse af visse materialer i tidens løb – navnlig hvad angår farven).
 - Opløsningskoncentrationen af alkoholbaserede overfladedesinficeringsmidler skal være under 30 %.
- Bemærk: anvendelse af afsluttende desinficering er kompatibel med plejesengen og dets tilbehør.

9.6. Levetid

Ved normalt, forskriftsmæssig brug og vedligeholdelse er levetiden 8 år for senge og 5 år for tilbehør og gærder.

9.7. Garantier

- Alle vores produkter er garanteret mod fabrikationsfejl, hvis de normale drifts- og vedligeholdelsesbetingelser er overholdt.
- Arbejdsomkostninger i forbindelse med ændringer af strukturer og dele under garanti er ikke medregnet.
- Angående garantiens varighed for hvert enkelt produkt, henvises der til de almindelige salgsbetingelser.
- I al korrespondance med henblik på en eventuel samtale, er det af afgørende betydning at oplyse os om, hvad der er angivet på sengens identifikationsmærke og, om relevant, på de elektriske elementer.
- Udskiftningen foregår som levering af de originale dele, dog højst inden for garantiens varighed, af vores forhandlernet, der fastlægger garantiperiodens start.
- Med henblik på en korrekt gennemførelse af nærværende garanti og samtidig undgå enhver fakturering, er det obligatorisk at returnere defekte dele.

9.8. Fejlretningsguide

FEJL	MULIG ÅRSAG	FEJLRETNING
Sengen som helhed fungerer ikke.	Sengen har ingen strømforsyning.	Kontroller tilslutningen til strømforsyningen (grønt signal på kontrolboksen). Kontroller forsyningsnettet.
	Fjernbetjeningen er fuldstændigt låst.	Oplås fjernbetjeningen.
	Den infrarøde fjernbetjening er ikke tilsluttet strømforsyningen eller modtageren.	Fjern beskyttelsestappen fra bagklappen. Kontroller batterierne. Vend den lille kontaktor på fjernbetjeningens overside om.
	En eller flere ledninger er fejlagtigt tilsluttet.	Kontroller, at tilslutningen af de elektriske ledninger er korrekt. Kontroller, at ledningsforbindelserne er fastgjort med sikkerhedsklemmer.
	En eller flere ledninger er skåret over eller fastklemt.	Kontroller de elektriske ledningers tilstand og gennemgang.
	Et elektrisk element er defekt.	Kontakt vores kundeservice.
Sengen som helhed fungerer ikke; en kort og gentaget biplyd høres, når der trykkes på en af fjernbetjeningens knapper.	Samlekassen er misligholdt.	Udfør en nulstilling af samlekassen (§ initialisering af samlekassen) eller kontakt vores kundeservice hvis dette er umuligt.
En kontinuerlig biplyd høres, når der trykkes på en af fjernbetjeningens knapper.	Nødbatteriet er nået til sin sidste cyklus.	Tilslut sengen elnettet for at udskifte batteriet.
En lang og gentaget biplyd høres, når sengen er i højeste stilling (normal hændelse).	Sengen er ikke mere bremsed (stilling på hjul, normal hændelse).	Tryk på sænkeknappen for højdeindstilling for at fjerne stillingen på hjul (normal anvendelse).
Den valgte sengefunktion virker ikke.	Funktionen er låst på fjernbetjeningen.	Oplås funktionen på fjernbetjeningen.
	Bevægelsen er stoppet op.	Brug fjernbetjeningen til at igangsætte bevægelsen i modsat retning.
	Et eksternt element blokerer mekanismen.	Fjern det blokerende element.
	En eller flere ledninger er fejlagtigt tilsluttet.	Kontroller, at tilslutningen af de elektriske ledninger er korrekt. Kontroller, at ledningsforbindelserne er fastgjort med sikkerhedsklemmer.
	En eller flere ledninger er skåret over eller fastklemt.	Kontroller de elektriske ledningers tilstand og gennemgang.
	Et elektrisk element er defekt.	Kontakt vores kundeservice.
Den valgte sengefunktion afbrydes under bevægelsen.	Bevægelsen er stoppet op.	Brug fjernbetjeningen til at igangsætte bevægelsen i modsat retning.
	Bevægelsen er nået til en stilling lagret i hukommelsen (normal hændelse).	Slip knappen på fjernbetjeningen, og tryk så igen (normal cyklus).
	Et eksternt element blokerer mekanismen.	Fjern det blokerende element.
Sengen kan ikke flyttes / er vanskelig at flytte.	Stilling på hjul bliver ikke, eller ufuldkommet, udført.	Tryk på fjernbetjeningen for stilling på hjul indtil bevægelsen standses.
	Det retningsbestemte hjul generer forflytningen.	Indstil pedalen på stillingen fire frihjul.
	Et eksternt element blokerer et eller flere af hjulene.	Fjern det blokerende element.
	Et eller flere hjul er defekte.	Kontakt vores kundeservice.

10. SKROTNING

Skrotning af produktet er påkrævet, hvis de væsentligste krav ikke længere er opfyldt, navnlig hvis produktet ikke længere besidder sine oprindelige specifikationer og ikke er blevet genoptaget i fremstillingsprocessen.

Der skal træffes de nødvendige foranstaltninger med henblik på, at produktet ikke længere bliver anvendt til den funktion, det før var bestemt til.



Symbolet med den overstregede skraldespand angiver, at de elektriske elementer, der indgår i Winncare-produkter, betragtes som elektrisk og elektronisk udstyr og henhører under EU's og Rådets direktiv 2012/19/EU om selektiv indsamling af affald af elektriske og elektroniske produkter; batterier og akkumulatorer, der kan anvendes i sådanne produkter, er omfattet af EU's og Rådets direktiv 2006/66/CE af 6. september 2006 om batterier og akkumulatorer og udtjente batterier og akkumulatorer. Det komplette produkt og/eller den aftagelige elektriske del og de batterier eller akkumulatorer, der indgår i Winncare's produkter skal derfor være genstand for selektiv indsamling i Den Europæiske Unions medlemslande.

I Frankrig og i Frankrigs oversøiske lande og territorier tilbyder Winncare genbrugsløsninger, det er tilpasset elektriske og elektroniske produkter; oplysninger herom findes på internetadressen <https://www.winncare.fr> eller ved henvendelse til Winncare's miljøafdeling på tlf.nr. +33 (0)2.51.98.55.64.

Winncare opfordrer desuden sine kunder til at begrænse de mulige virkninger af affald på miljøet og folkesundheden i alle de andre lande ved at overholde de lokale lovgivninger om selektiv indsamling og sortere affald af elektriske og elektroniske produkter såvel som batterier og akkumulatorer.

WINCARE

F r a n c e

4 Le Pas du Château
85670 SAINT PAUL MONT PENIT
TEL : +33 (0)2.51.98.55.64
FAX : +33 (0)2.51.98.59.07
Email : info@medicatlantic.fr
Site Internet : <https://www.winnicare.fr>